

Zoup zouzoup su li spiria

Zoup zouzoup su li spiria
Djambe di bwès n'a pont d'oucha
Vosse tchivau n'a pont d'awin.ne
I 'nn' aurè à l' aute samwin.ne
Avou l' cia do capitin.ne
I nn' a tant mougî
Qu'i nn' a lèyî qu'on p'tit fistu
Po choflé au trô do cu
Da Christian !

Traduction :

Zoup zouzoup sur le coup-de-pied
Jambe de bois n'a pas d'os
Votre cheval n'a pas d'avoine
Il en aura une autre semaine
Avec celui du capitaine
Il en a tant mangé
Qu'il n'en a laissé qu'un petit fétu
Pour souffler dans le derrière
De... (prénom de l'enfant que
l'on fait sauter)

*Collectée auprès de Paula Alexandre-Dubois, originaire de Pondrome,
par Françoise Lempereur en 1978.*

*Paroles, traduction et informations : "Enfantines et chansons de jeux",
F. Lempereur et R. Pinon, Musée de la Vie Wallonne, 1979.
(www.projet-melchior.be)*